

INDEX

Numbers prefixed by p. or pp. refer to pages. All other references are to line numbers in the Commentary. For further guidance, consult the headings and subheadings in the Introduction and Appendices.

- ablative: absolute 923–30; adverbial 60, 208, 262, 426; degree of difference 4, 655; descriptive 119, 842; instrumental 143, 614, 709, 937; place 931; price 369, 451; separation 691; with verbs 106 (*metui*), 423 (*excidit*), 758 (*illudatis*)
- abuse, terms of: *caput* 371; *carmifex* 183, 651; *furcifer* 618; *impudens* 710; *odium* 941; *scelus* 317, 665, 844; *sycophanta* 815, 919
- Accius, L.: p. 1 n1, p. 17 n47
- accusative: adverbial 738; appointed time 268; duration 69, 328; exclamatory 237, 350, 604, 646, 786, 842, 870; goal of motion 70, 907; internal obj. 340, 414; omitted in ind. statement 14, 353, 429; with verbs 5 (*abutitur*), 45 (*uelis*), 58 (*studebat*), 153 (*sine*)
- act divisions: p. 10, p. 63, 819; *see also empty stage*
- acting style: p. 3, p. 24, 406; vocal mimicry 134, 223, 254–5, 773–4; *see also masks*
- ad: replacing gen. 138, 320; replacing dat. 728; expressing purpose 482
- Adams, John Quincy: p. 30, p. 35, p. 39 n89
- adjective for adverb: 107, 212, 260, 337
- Aemilius Asper: p. 59 n129, 13
- Aemilius Paullus, L.: p. 13, p. 27, p. 45
- Ambivius Turpio: pp. 4–5, p. 15, p. 64, 108, 113
- anaptyxis: 451
- Andronicus, Livius: p. 1, p. 43, 61, 242
- Andros: p. 231, 70, 216
- Apollo: Agyieus 726; Delphic 698
- Apollodorus of Carystos: p. 13, p. 59, p. 109, 71
- archaisms: 42, -āī gen. 439; *duint* 666; -ēre pf. 13, 81, 740; *face* imper. 680; *faxo* 854; *faxis* 753; -ier pass. inf. 203; *instat* + acc. 147; *plerique omnes* 55; *poste* 483; *tetulissem* 808
- Aristophanes: *Clouds* 59, 930; *Frogs* p. 6 n17; *see also parabasis*
- Aristotle: 12, 487
- asides: p. 157, pp. 185–6, 68, 310–11, 421, 432, 436, 592, 750; *see also masks*
- Athens: citizenship 381, 780, 833, 930; dramatic competitions at pp. 2–3, p. 11, p. 107, p. 185; inheritance law 71, 799; legal procedures 621, 771, 780, 815, 931; marriage 102, 146, 221, 357–65, 364, 560, 880; status of women 74–9, 290, 295, 325, 813; politics 935, *see also dowry, ephebeia*
- audience: address to pp. 5–7, p. 20, p. 208., 456–8, 470, 523, 423; composition of pp. 7–8; expectations of p. 11, p. 24, pp. 27–8; and metatheater pp. 23–4; *see also asides*
- Bacchis (*Hau.*): p. 119, 105, 123, 274, 422, 804, *see also meretrix*
- Bentley, Richard: p. 54, p. 64 n143, 11, 264, 352, 663–4, 728, 850, 981
- Caecilius Statius: p. 5, p. 12, p. 17, p. 43, p. 110, p. 273; *Hypobolimaeus* p. 16 n46, 648; *Plocium* p. 10 n28, p. 267 n1, 473, 805, 912, 951; *Synephebi* 51, 237
- Callimachus: p. 11, p. 44, p. 113
- Calliopius: p. 30, pp. 61–2
- Cato, M. Porcius: and Hellenism 57, 59; language of 11, 13, 125, 319, 608, 763
- change of speaker: within line 184, 449, 978a–9a (p. 262); metrical treatment of 784–5, 838 (elision); 593, 895 (hiatus); Append. I (II) 6 (*brevis in longo*)
- childbirth: 473, 688, 726, 771
- Chrysis (*Sa.*): 146, *see also meretrix*
- citizenship, claim of: 221, 780
- Codex Bezae Cantabrigiae (A): p. 61, p. 62, p. 63, p. 109, 921

- collegium poetarum*: p. 4, p. 14 n38, p. 44 n100
 colloquialisms: pp. 41–2; contractions 10, 914; exclamations 125, 245, 345; expressions 62, 153, 175, 211, 380, 400, 443, 455, 680, 818, 833; mood and tense 405, 516; pronunciation 131, 797; redundancy 28, 106, 249; word order 81
 Colman, George: 38
constructio ad sensum: 627, 839
contaminatio, *see* Terence
 cooks in comedy: pp. 18–19, p. 195, 30, 168; mask of 18
 Croce, Benedetto: p. 14, 284–97
 crucifixion: 621, 786; *see also* abuse; violence staged
 Dacier, Anne: p. 38, p. 247, 36, 75, 119, 284–97, 309, 476, 621, 638, 857, 924, 945
 dative: agent 476; ethical 448; fifth declen. 296 (*vide*); locative 328; predicative 8, Appen. I (II) 13; with verbs 106 (*metui*), 143 (*facias*), 210 (*timeo*), 331 (*apponi*)
 deponent v. active form: 653, 902
 delivery, *see* acting style
 deme name: 930
 desire, nouns for: 308
 diminutives: admiration 118; condensation 55, 231, 828; size 369, 710; youth 83, 910
 Diphilus: p. 9, p. 10, p. 11, 5, 20–1
 dowry, size of: 101, 396, 951, Append. I (II) 21; in betrothal formula 101, 297, 981
 Dryden, John: pp. 31–2
 empty stage: p. 20, 171, 819; *see also* act divisions
 enclisis: 225
 Ennius, Q.: as dramatic predecessor p. 14 n38, p. 34, p. 108; *Annals* 217, 381, 483; diction of 13
 ephebeia: 51
 Epicurus: 959–61
erus v. dominus: 183, 208, 675; *see also* ipsus
 exclamations: *attat* 125, 345; (*e*)*hem* 116, 194, 417, 590, 803; *eho* 88, 781, 908; *em* 248, 351, 556, 855; *euge* 345; *heus* 84; *hui* 474; *uide!* 588; *infin.* 245, 609, 879; acc. 350, 604, 646
exclusus amator: 386
 exits and entrances: conventions of p. 3 n.8, 205, 226, 374; formulae for 171, 404, 467; problematic examples of 19–21, 173, 174, 734, 980–1
 exposure of newborn: 219
fabula: 224
facinus: 145, 401, 854
familiaris/familiariter: 111, 136
figura etymologica: 242, 298, 564, 613, 854, 964
 figures of speech: hyperbaton 81, 113–14, 195, 274, 439, 887; prolepsis 41, 142, 191, 378, 690, 867; zeugma / syllepsis 624
 Flaccus Claudii, *tibicen*: p. 5, p. 6 n45, p. 108, *see also* music
 formulae: *exi* 871; *plaudite* 981; *quid ais?* 137, 184, 301, 461, 575, 588, 933; *quis hic loquitur?* 267, 783
forum Romanum: as place of business 356, 746; as venue for performance 3 n.9
 four-speaker scenes: p. 185, p. 192, p. 217, p. 247–8
 funeral rites: 117
 genitive: archaic forms 237 (*deum*), 365 (*ornati, tumulti*), 608 (*nulli*); definition 365, objective 261, Appen. I (II) 2; partiitive 2, 25, 70, 73, 235, 350, 745, 897; of person 247, 576; possession 357; quality 608, 842, 856; *satis* + gen. 138; subjective 943; value 293, 526, 574; whole 338
 Gilbert, W. S.: pp. 56–7
 Goethe, Johann Wolfgang von: pp. 30–1
 Goldsmith, Oliver: 32
 Greek exclamations 345; (declen.) acc. 472, 533 (*Chremetem*); gen. 247, 368 (*Chremetis, Chremis*); voc. 895 (*Chreme*); loan words 1 (*poeta*), 324 (*ne*), 796 (*platea*)
hetaira: p. 35, 5, *see also* meretrix
 Horace: p. 51 n116, p. 63, p. 110, 217
 -*ibam*: 4 conj. imperf.
 infant mortality: 487; *see also* exposure of newborn

- inheritance law: 811
ipsus: p. 42, 265, 360; *see also* *eris*
 Iuno Lucina: 473; *see also* childbirth
- Jerome: p. 34, p. 58 n127, p. 61, 68
 jingle: 319, 386, 912
 Jonson, Ben: p. 29, p. 31
- Kydd, Thomas: 967
- Laelius, G.: p. 12, p. 28, p. 45
 legal language: 508, 568, 775, 799,
 815, 949, 951, Appendix I (II) 21;
see also manumission
- Leo, Friedrich: p. 9, p. 15, p. 113, 235
liber/liberalis: 123, 330, 351
libertus: pp. 18–19, p. 25, 34, 37, 44, 68
 Lindsay, W. M.: 205, 521, Appendix I
 (II) 12
lorarius: 860
 Lucilius, G.: p. 114, 716
 Luscus Lanuvinus: p. 4 n10, p. 34,
 p. 44, p. 174, 7
- Machiavelli, Niccolò: pp. 36–7, 914
 manumission: 35, 40, 44, 351
 marriage: fathers' authority over pp.
 199–200, 560, 822, 950; legal basis
 for 146, 221, 297, 568, 880; rituals
 of 375–65, 362, 546, 952; *see also*
patria potestas
- masks: acting in p. 24, p. 185, 267, 344,
 470; and facial expression 839, 878
- Megalensia: p. 3 n9, p. 4 n13,
 pp. 107–8
- Menander: p. 9, p. 13, p. 59, 3,
 38, 236; Bodmer Codex p. 109;
 childbirth scenes in 423; diction
 134, 226, 568; *humanitas* in 236;
 prologues pp. 224–5; *Dis Exapaton*
 p. 10, p. 63 n141, 973; *Dyskolos* p. 20
 n56, 171; *Epitrepontes* p. 13 n37, 526;
Heros 123; *Samia* p. 18 n49, 56–60,
 85, 102, 146; *see also* Appendix II
- meretrix*: 74–9, 85, 87, 105, 945; *see also*
 Bacchis, Chrysis, Thais
- metaphors: extended meanings 557,
 650, 960; gladiators 83; hunting
 602, 620, 667; medical 193, 831,
 944; military 479, 640, 843; nautical
 1, 480, 845
- metatheater: p. 19, pp. 22–4, 73, 198,
 224, 398, 490–1, 747
- midwife: p. 19 n51, pp. 194–5, 228, 484
 mimicry, *see* acting style
- moechus*: 316
 monetary values: drachma 451; obol
 369; talent 951; *see also* dowry
- monologues: p. 10, p. 24 n62, p. 112,
 pp. 119–20, pp. 142–3
- music: p. 9, p. 16, p. 20, p. 109, p. 157
muttire: 505
- Naevius, Gn.: 1, 18, 55, 431
 naming conventions: pp. 109–10, 85,
 87, 134, 945
 Neaera [ps.-Demosth. 59]: 146, 880
- oaths: *ecastor* 486; (*ede*)*pol* 229, 305;
hercle 194; *pro* + noun 237
- Oedipus: 194
- old women, stereotypes of: pp. 194–5,
 228
- opus est*: 337, 490, 722, 740
oratio: p. 44, p. 113, 12, 141, 744
orator: p. 15, p. 112, 395, 855
- papyri: P. Oxy. 855 (p. 269); P. Oxy.
 1239 (981); P. Oxy. 1273 (568);
 P. Oxy. 1824 (951); P. Oxy. 2329
 (p. 11); P. Oxy. 2401 (p. 62 n139,
 608, 633, 640, 973, Appendix I 210);
 P. Oxy. 2533 (951), P. Oxy. 4407
 (p. 10), P. Oxy. 4646 (951); P. Qasr
 Ibrim inv. 78–3–11 (p. 40 n94, 5);
 P. Vindob. inv. L 103 (p. 62 n139)
- parabasis: p. 14, p. 112, p. 113
- patria potestas*: pp. 199–200, 52, 541,
 891; *see also* marriage
- philosophers at Rome: 57
- phylax vases: p. 3 n8, p. 7 n18
- pietas*: 869
- Plautus: p. 5, pp. 9–10, pp. 24–9,
 p. 143, 18, 109
- Polybius: pp. 27–8
- Porcius Licinus: 1 n1
- prefixes: *ex*- 592; *in*- 603; *inter*- 663;
per- 25, 39, 81, 265, 455, 486, 800;
sub- 447
- prologues: Plautine pp. 5–9, p. 26,
 p. 112; Terentian pp. 14–15, pp.
 112–14
- protatic character: p. 120
- proverbial expressions: 61, 68, 126,
 190, 214, 248, 305, 381, 555, 779,
 805, 940, 941
- pudor*: 262, 279
- quidem*: emphatic 164, 195, 201, 298;
 extending 967

- quin*: with imper. 45; with indic. 399, = *immo* 704
- recognition: pp. 247–8
- revival performances: p. 26, pp. 29–30, p. 113, p. 261
- running slave: pp. 15–16, p. 25, p. 174
- Scipio Aemilianus, P. Cornelius: p. 12, p. 28, p. 45, 132
- slave: duty of p. 25, 290, 675, 677; “justified” status 36; punishment of: 199, 213, 431, 600, 606, 621, 865; *see also* violence staged
- speech: female 84, 229, 232, 286, 486, 721, 751; male 85, 194, 598, 785; slave 598
- split-focus scene: p. 184, p. 192
- stage: altar 726; doors p. 3, 226, 386; seating p. 7; street 797; temporary pp. 2–3, p. 260
- stage business: p. 16, p. 20 n56, p. 60, p. 119, p. 174, p. 224, 28, 351, 682
- Steele, Richard: p. 17, p. 22; *The Conscious Lovers* pp. 32–3
- street markers: 800
- suicide, lover’s threat of: 210, 322
- Sulpicius Apollinaris, C.: p. 111, p. 263
- supine: 134, 236, 301, 490, 515
- supplication: 289, 538, 834
- symbola*: 88
- syntax: (moods and tenses) fut. v. fut. prf. 456, 570; hist. pres. v. past-referring pres. 590; impf. subjunc. in cond. 138, 668; pres. subjunc. in cond. 276; (sub. clauses) causal rel. 98; ind. quest. with indic. 45, 235, Append. I (II) 15; inf. for purpose 484; *ne* + pres. imper. 384; part. for clause 132, 359; *quom* + indic. 96, 488, 623, 944, Append. I (II) 10; *ut* . . . *ne* for neg. purpose 259, 327, 899; *ut* = *ne non* 349
- Terence: characterization in 243; *contaminatio* pp. 271–2, 16, 20–1, 959–61; critique of predecessors p. 15; ghost-writing of plays p. 28, p. 45; *humanitas* in 236, 445; patronage of pp. 12–13, pp. 28–9; popularity of p. 16, p. 26; as school author pp. 34–5, p. 45, p. 273; trad. diction in pp. 210–11, 19, 912, 832, 964; as translator p. 10, Appendix II
- Thais (*Eu.*): p. 20, 87, 124, 290, 381, *see also* meretrix
- trickery: plot device 159–64, 220, 432, 733; verbs of 271, 843, 913
- Turpilius, p. 43
- Varro, M. Terentius: p. 1 n1, n3, p. 5 n14, p. 13 n35, p. 59, p. 107
- violence staged: p. 25 n65, pp. 269–70, 865, 868; *see also* slave punishment
- Volcacius Sedigitus: p. 34, 7, 18
- web sites: (Early English Books Online) eebo.chadwyck.com, p. 38; (Founders Online) founders.archives.gov/documents/Adams, p. 35, p. 39; (meter) romancomedy.wulib.wustl.edu, p. 46, hypotactic.com/latin/index.html?Use_Id=andria, p. 46; (Donatus) hyperdonat.tge-adonis.fr, p. 59; (MSS) digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.3226, p. 61, digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.3868, p. 62, P. Vindob. inv. L 103 @ digital. onb.ac.at, p. 62, P. Oxy. 2401 @ papyrology.ox.ac.uk/POxy, p. 62, Bodleian MS. Auct. F.2.13 @ digital. bodleian.ox.ac.uk/objects/odf0371f-bofb-4cb7-9c4d-8d108co6a694, p. 62, Vindolanda texts @ vindolanda.csad.ox.ac.uk, 28, 712
- women, status of: 290, 325, 381, 813
- Wilder, Thornton: p. 17, pp. 35–6, 88
- witnesses, importance of: 931